



ils bâtissent un château fort



guedelon.fr

C'est en forêt de **guédelon**, au coeur d'une ancienne carrière, que les oeuvriers bâtissent chaque jour, sous vos yeux, un château fort du XIIIe siècle.

Carriers, tailleurs de pierre, maçons, charpentiers, bûcherons, forgerons, tuiliers, charretiers, vannières, cordiers... transforment et valorisent la pierre, le bois, la terre présents sur le site pour vous livrer les secrets des bâtisseurs du Moyen Âge.

guédelon, ils font parler les murs et les pierres

Qui ne s'est jamais interrogé en visitant un monument sur les techniques de construction des bâtisseurs médiévaux ? D'où venaient les matériaux ? Comment étaient-ils acheminés ?

Quels outils étaient utilisés ? Par quels procédés les bâtisseurs montaient-ils les lourdes charges ?

Depuis 1997, les oeuvriers de Guédelon tentent de répondre à ces questions...

guédelon, c'est construire pour comprendre



GB : Deep in the forests of northern Burgundy, in a once disused quarry, a team of master-builders is building a C13th castle from scratch.

Quarrymen, stonemasons, woodcutters, carpenter-joiners, blacksmiths, tile makers, carters and rope makers are working together to revive heritage craft skills and shed light on the world of medieval construction.

It is impossible to visit medieval castles and cathedrals without wondering how these buildings were constructed, where the materials came from, how they were transported or how such heavy loads were hoisted. Since 1997, the Guédelon team has been seeking the answers to these questions.

Guédelon is experimental archaeology in action!

Come and spend a day in a by-gone age. Meet the craftsmen and women at work. Explore the woodland paths that lead to the dye-house, the animals and the working watermill.



Venez le temps d'une journée pour découvrir et partager avec nous cette aventure hors normes et hors du temps ! Rencontrez les oeuvriers et artisans en activité. Prenez le temps d'échanger, d'observer, d'écouter. Empruntez les sentiers en forêt pour découvrir l'atelier des couleurs, les animaux et le moulin à farine en fonctionnement.

DE: Im Wald von Guédelon, inmitten eines alten Steinbruchs, bauen Handwerker vor Ihren Augen jeden Tag an einer Burg des 13. Jahrhunderts. Steinbrecher, Steinmetze, Maurer, Zimmerleute, Holzfäller, Schmiede, Ziegelbrenner, Fuhrleute, Seiler u.a. gewinnen die vor Ort vorhandenen Rohstoffe Stein, Holz und Ton und werten sie zu Baumaterialien auf, um für Sie die Geheimnisse der mittelalterlichen Bauhandwerker zu offenbaren. Wer hat sich beim Besichtigen eines Denkmals noch nie gefragt, wie die mittelalterlichen Bautechniken funktionierten? Von wo kamen die Materialien? Wie wurden sie herangebracht? Seit 1997 versuchen die Handwerker von Guédelon, auf diese Fragen zu antworten. Guédelon, das heißt bauen, um zu verstehen! Nehmen Sie sich einen Tag Zeit, um mit uns dieses Abenteuer außerhalb von Norm und Zeit zu erforschen und daran teilzuhaben. Treffen Sie die Arbeiter und Handwerker bei der Arbeit. Gehen Sie über die Waldwege, um die Farbenwerkstatt, die Tiere und die in Betrieb befindliche Getreidemühle zu entdecken.

NL: In het bos van Guédelon, midden in een oude steengroeve bouwen de werklieden onder uw toezicht nog een 13e eeuwse burcht. Steenhouwers, metselaars, houthakkers, timmermannen, smeden, dakpannenbakkers, mengers en touwslagers veredelen grondstoffen in bouwmaterialen en onthullen de geheimen van de ambachtslieden uit de middeleeuwen. Guédelon is bouwen om te begrijpen! Wie heeft zich tijdens het bezoeken van een historisch monument niet eens afgevraagd welke technieken de middeleeuwse werklieden gebruikten? Waar kwamen de materialen vandaan? Hoe werden deze vervoerd? Sinds 1997 proberen de werklieden op al deze vragen een antwoord te geven. Neem een dag de tijd om samen met ons dit avontuur te ontdekken en te delen. Maak kennis met de ambachtslieden en de werklieden. Wandel over de bospaden en ontdek het huis waar de pigmenten gemaakt worden, bekijk de dieren en bezoek de watermolen waarmee het graan gemalen wordt.

la visite de guédelon



Plan de visite en main, cheminez à votre rythme à la découverte de notre aventure.

Guédelon, c'est plus de onze métiers ou savoir-faire à découvrir sur dix hectares, une quinzaine de pièces déjà réalisées ou en cours de construction et à travers lesquelles vous pourrez admirer toute la mise en oeuvre des savoir-faire des ouvriers.

Dans la carrière, vous assisterez à l'extraction des blocs de pierre ; à la forge, observez le métal rougi transformé en outils ou en ferronnerie pour le château ; arrêtez-vous à la loge des tailleurs de pierre pour regarder le façonnage et la sculpture ; comparez le montage des créneaux, des tours... auprès des maçons.

En forêt, découvrez la fabrication des tuiles et carreaux en argile, l'équarrissage du bois par les bûcherons ; les tracés, la taille et l'assemblage du pont chez les charpentiers, la fabrication des pigments pour les peintures, le tressage des cordes en chanvre... Vous croiserez moutons, ânes, cochons... ainsi que les chevaux au travail.

En empruntant le sentier forestier, rencontrez le meunier qui, tout en produisant sa farine, vous expliquera tout sur le fonctionnement de son moulin à eau.

GB : Guidebook in hand, enjoy the sights and sounds of the site at your own pace. At Guédelon more than eleven crafts and trades can be seen on a 24-acre site, more than a dozen rooms have been built or are under construction and stand as testament to the skills of the site's craftsmen and women.

In the quarry, you can watch blocks of stone being hewn; at the forge, witness red-hot metal being transformed into tools and metalwork for the castle; take time to watch the banker masons at work dressing stone in the lodge; learn from the fixer masons how the battlements and towers are built.

In the forest, discover the art of squaring up beams from the woodsman; watch the carpenters making and assembling a bridge, find out how paint is made...

You will cross paths with sheep, donkeys, pigs...as well as the working horses.

DE : Den Lageplan in der Hand, können Sie unser Abenteuer in Ihrem ganz eigenen Rhythmus erleben. In Guédelon sind mehr als elf Gewerke und Tätigkeitsbereiche auf zehn Hektar vertreten, und in rund 15 bereits fertiggestellten oder im Bau befindlichen Räumen können Sie das ganze Praxis-Know-how der Bauarbeiter bestaunen.

Im Steinbruch wohnen Sie der Gewinnung der Steinblöcke bei. In der Schmiede verfolgen Sie, wie das rotglühende Metall zu Werkzeugen oder Kunstschmiedearbeiten für die Burg umgeformt wird. Halten Sie vor der Steinmetzwerkstatt inne, um die Bearbeitung und Skulptierung der Steine zu sehen.

Im Wald beobachten Sie den Zuschnitt und den Zusammenbau der Brücke durch die Zimmerleute, die Herstellung der Farben u.v.m.

Dabei laufen Ihnen Schafe, Esel, Schweine usw. ebenso wie Arbeitspferde über den Weg.

NL : Met behulp van een plattegrond kunt u Guédelon in uw eigen tempo ontdekken. Guédelon is het ontdekken van meer dan 11 ambachten en de daarvoor benodigde kennis en het bewonderen van de vertrekken die wel, of niet gereed zijn. Dit alles op een terrein van meer dan 10 hectare.

Hier kunt u zien hoe de werklieden deze kennis voor het bouwen gebruiken.

In de steengroeve ziet u hoe de stenen gedolven worden, kijk hoe het roodgloeiende ijzer veranderd in een gereedschap of ijzerwaar voor de burcht, stop bij de steenhouwers om te zien hoe de stenen bewerkt worden, probeer te begrijpen hoe de metselaars de kantelen of torens metselen.

Bekijk in het bos hoe de houthakkers de bomen kanten en hoe de timmermannen de balken voorbereiden waarmee de brug gebouwd wordt en zie hoe de verf gemaakt wordt...

Schapen, ezels en varkens gaan uw pad kruisen net zoals de paarden waarmee wij werken.

la visite guidée

Si vous visitez Guédelon pour la première fois, vous pouvez suivre une visite guidée qui vous donnera les "clés" pour comprendre cette aventure unique qu'est Guédelon !

La visite guidée dure environ 1h15.



Dates et horaires des visites guidées sur guedelon.fr

Les inscriptions pour les visites guidées peuvent se faire sur place mais les places étant limitées, **nous vous conseillons de les réserver sur notre billetterie en ligne.**

Les visites avec audioguide

Téléchargez sur votre smartphone, tablette... la visite guidée du chantier. Le téléchargement doit se faire **avant votre arrivée à Guédelon** à partir de notre billetterie en ligne.



GB : A guided tour will unlock some of Guédelon's secrets! Guided tours in English are available at 2pm in July/August and at other times of the year according to guide availability. Please consult website for dates and timetables of guided tours: guedelon.fr Places on guided tours can be purchased on site, but as places are limited, we strongly recommend that you book online.

DE : Führungen auf Deutsch bieten wir Ihnen an bestimmten Tagen an. Termine und Uhrzeiten dieser Führungen finden Sie auf: guedelon.fr Sie können sich für die Führungen direkt vor Ort anmelden. Es steht jedoch nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung, so dass wir Ihnen empfehlen, Ihre Führung über unseren Onlineschalter zu reservieren.

NL : Op bepaalde dagen zijn rondleidingen met een Nederlandstalige gids mogelijk. Bezoek onze website op welke dagen en tijden dit mogelijk is. U kunt zich ter plaatse inschrijven voor een rondleiding met gids maar wij raden u aan dit online te doen omdat de plaatsen gelimiteerd zijn.

l'atelier taille de pierre



Et si vous deveniez tailleurs de pierre ? Initiez-vous aux rudiments du métier en sculptant un motif de votre choix sur un bloc de calcaire tendre. Laissez parler vos talents créatifs et emportez avec vous ce souvenir de Guédelon !

Cet atelier est accessible à tous, adultes et enfants à partir de 6 ans.
L'initiation à la taille de pierre dure 1h.

les rendez-vous du maître d'oeuvre

Une rencontre privilégiée ! En charge d'organiser le chantier, le maître d'œuvre de Guédelon réalise également tous les plans d'exécution du château. Il vous explique le chantier...

Ce rendez-vous de 45 min. est accessible à partir de 11 ans.

Pour connaître les dates et horaires des ateliers taille de pierre et des rendez-vous du maître d'oeuvre, rendez-vous sur guedelon.fr

Les inscriptions peuvent se faire sur place mais les places étant limitées, **nous vous**

conseillons de les réserver sur notre billetterie en ligne.



les groupes

Nous proposons aux groupes à partir de 20 personnes, adultes et / ou enfants, des visites et des ateliers adaptés.

Téléchargez ou demandez-nous les brochures :

[la brochure groupes](#)

[les visites éducatives à Guédelon](#)

les tarifs 2016



Billet d'entrée :

	Sur place	Sur guedelon.fr
Adulte	14 €	12 €
Enfant (de 5 à 17 ans)	11 €	10 €

Gratuit pour les enfants de moins de 5 ans

Carte Pass famille : uniquement en vente sur guedelon.fr
2 adultes + 2 enfants (de 5 à 17 ans) : 39 € au lieu de 50 € sur place

Tarifs réduits : (sur présentation d'un justificatif)
Les familles nombreuses, les personnes handicapées,
les demandeurs d'emploi, les étudiants de 18 à 25 ans.

	Sur place	Sur guedelon.fr
Adulte	12 €	10 €
Enfant (de 5 à 17 ans)	10 €	8,50 €

Carte Pass muraille :

Visitez Guédelon autant de fois que vous
le souhaitez durant la saison 2016.

	Sur place	Sur guedelon.fr
Adulte	26 €	22 €
Enfant (de 5 à 17 ans)	20 €	18 €

Visite guidée :

supplément de 3 € par personne à partir de 8 ans

Atelier taille de pierre :

supplément de 7,50 € par adulte

supplément de 6 € par enfant (de 6 à 17 ans)

Le rendez-vous du maître d'œuvre :

supplément de 6 € par personne à partir de 11 ans

GB : Entrance fee:

From on-site ticket office:

adult: €14

child (5-17) €11

From online ticket office:

adult €12

child (5-17) €10

Under-5s free

Concessionary rates - on
presentation of proof of
entitlement:

Disabled, jobseekers, students
(18-25) and famille nombreuse
cardholders.

The pass'muraille card:

Visit Guédelon as many times as
you wish in the 2016 season.

DE : Eintrittskarte : Vor Ort:

Erwachsene 14 €,

Kinder (5 bis 17 Jahre): 11 €

Onlineschalter: Erwachsene 12 €,

Kinder (5 bis 17 Jahre): 10 €

Freier Eintritt für Kinder

unter 5 Jahren

Ermäßigungen – Gegen Vorlage
eines Nachweises an der Kasse
oder der Eingangskontrolle für
kinderreiche Familien, Menschen
mit Behinderung, Arbeitssuchende
und Studenten von 18 bis 25
Jahren.

Carte pass'muraille (Dauerkarte):

Besuchen Sie während der Saison
2016 Guédelon so oft, wie Sie es
wünschen.

NL : Ter plaatse:

volwassene: 14€,

kind (5 t/m 17jaar): 11€

Per internet: volwassene 12€,

kind (5 t/m 17jaar): 10€

Gratis voor kinderen jonger
dan 5 jaar

Gereduceerd tarief: minder valide
personen of studenten (18-25 jaar)
met geldig bewijs.

Pas: pass'muraille: Bezoek
Guédelon zo vaak als u wilt
gedurende het seizoen 2016.

se restaurer à Guédelon

3 espaces de restauration sont à votre disposition :

la taverne

Restauration en libre service sur le chantier.
Plats chauds et froids, salades, assiettes composées...

l'encas

Restauration rapide, sandwichs... sur le chantier.

l'épicerie

Restauration rapide à l'entrée du chantier.
Sandwichs, assiettes de fromages, desserts...

Le pique-nique est autorisé et vous disposez de plusieurs espaces aménagés et abrités sur le chantier.



GB : picnicking is permitted on site; several sheltered picnicking areas are available.
There are 3 catering areas:
La Taverne: on-site self-service restaurant: selection of hot and cold meals.
L'Encas: on-site snacks and sandwiches.
L'Épicerie: snacks and local produce at entrance to site.

DE : Picknick auf der Baustelle ist erlaubt; mehrere überdachte Picknickplätze stehen zu Ihrer Verfügung.
3 Restaurants stehen zu Ihrer Verfügung:
Selbstbedienungsrestaurant auf der Baustelle; warme und kalte Gerichte, Salate, gemischte Platten usw.
Schnellrestaurant auf der Baustelle, Sandwiches und Verkauf von regionalen Produkten.

NL : Picknicken is op onze bouwplaats toegestaan. Er staan verschillende beschutte picknickplaatsen tot uw beschikking.
3 mogelijkheden om te eten en te drinken:
La Taverne: openluchtrestaurant met selfservice: warme en koude maaltijden, salades en maaltijdsalades.
L'encas: voor de snelle hap en broodjes.
L'épicerie: voor de snelle hap en verkoop van streekproducten.

informations pratiques

- comptez entre 4 et 6 heures pour visiter Guédelon
- le parking est gratuit
- le site est accessible en partie aux personnes à mobilité réduite
- les ouvriers déjeunent entre 13h et 14h mais le chantier reste ouvert
- la sortie provisoire sur la journée est acceptée
- les chiens tenus en laisse sont les bienvenus



- GB** : - allow 4 - 6 hours to visit Guédelon
- Free parking
 - site partially accessible to people with limited mobility
 - the workers stop for lunch between 1pm & 2pm but site remains open
 - re-admission allowed on day of visit
 - dogs on leads welcome

- DE** : - Planen Sie für Ihren Besuch von Guédelon 4 bis 6 Stunden ein.
- Der Parkplatz ist kostenlos.
 - Das Gelände ist für Personen mit eingeschränkter Mobilität begehbar.
 - Die Arbeiter machen zwischen 13 und 14 Uhr Mittagspause, aber die Baustelle bleibt geöffnet.
 - Das vorübergehende Verlassen der Baustelle während des Besuches ist erlaubt.
 - An der Leine geführte Hunde sind auf der Baustelle willkommen

- NL** : - Reken op 4 tot 6 uur om Guédelon te bezoeken
- Gratis parkeren
 - De bouwplaats is gedeeltelijk toegankelijk voor minder valide personen
 - De werklieden pauzeren tussen 13.00 en 14.00 uur maar de bouwplaats blijft open
 - U kunt de bouwplaats tussentijds verlaten
 - Honden mits aangelijnd zijn welkom op de bouwplaats

Le moulin hydraulique à farine de Guédelon

informations touristiques



Pour préparer votre visite : hébergement, restauration, autres sites à visiter, rendez-vous sur www.pays-de-guedelon.com

GB : for more information about accommodation, things to do and places to stay:
www.pays-de-guedelon.com

DE : Zur Besuchsvorbereitung:
Für Unterkunft, Restaurants und andere Ausflugsziele besuchen Sie: www.pays-de-guedelon.com

NL : Om uw bezoek beter voor te bereiden: Overnachtingen, restaurants, andere toeristische attracties,
www.pays-de-guedelon.com

calendrier d'ouverture

Guédelon est ouvert du 14 mars au 1er novembre 2016

	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	
1		V	D	M	V	L	J	S	M	1
2		S	L	J	S	M	V	D		2
3		D	M	V	D	M	S	L		3
4		L	M	S	L	J	D	M		4
5		M	J	D	M	V	L			5
6		M	V	L	M	S	M	J		6
7		J	S	M	J	D		V		7
8		V	D	M	V	L	J	S		8
9		S	L	J	S	M	V	D		9
10		D	M	V	D	M	S	L		10
11		L	M	S	L	J	D	M		11
12		M	J	D	M	V	L			12
13		M	V	L	M	S	M	J		13
14	L	J	S	M	J	D		V		14
15	M	V	D	M	V	L	J	S		15
16		S	L	J	S	M	V	D		16
17	J	D	M	V	D	M	S	L		17
18	V	L	M	S	L	J	D	M		18
19		M	J	D	M	V	L			19
20		M	V	L	M	S	M	J		20
21	L	J	S	M	J	D		V		21
22	M	V	D	M	V	L	J	S		22
23		S	L	J	S	M	V	D		23
24	J	D	M	V	D	M	S	L		24
25	V	L	M	S	L	J	D	M		25
26	S	M	J	D	M	V	L	M		26
27	D	M	V	L	M	S	M	J		27
28	L	J	S	M	J	D		V		28
29	M	V	D	M	V	L	J	S		29
30		S	L	J	S	M	V	D		30
31	J		M		D	M		L		31

ouvert de 10h à 19h
 ouvert de 10h à 18h
 ouvert de 10h à 17h30
 fermé



Dernière admission une heure avant la fermeture du chantier

GB : Last admission one hour before site closes

DE : Letzter Einlass ist eine Stunde vor Schließung der Baustelle

NL : Laatste toegang een uur voor sluitingstijd

Au fil de la saison, Guédelon vit des moments particuliers que nous souhaitons vous faire partager : cuissons de carreaux de pavement, réductions de fer, fabrication de vaisselle en bois, cuissons de pains dans la cuisine du château...

Retrouvez les dates de ces événements sur www.guedelon.fr

GB : At particular moments throughout the season, Guédelon hosts special events, such as firing tiles in the woodfired kiln, iron smelting, turning wooden bowls on a traditional foot-powered pole lathe or bread-baking in the castle kitchen.
For all event dates please consult www.guedelon.fr

DE : Im Laufe der Saison erlebt Guédelon ganz besondere Momente, an denen wir Sie von Herzen teilhaben lassen wollen: das Brennen von Ziegeln und Fliesen, die Eisenverhüttung, die Herstellung von Holzgeschirr, das Brotbacken in der Burgküche u.v.m.
Sie finden die Termine für diese Ereignisse auf: www.guedelon.fr

NL : Gedurende het seizoen vinden er verschillende evenementen plaats die wij graag met u willen delen: het bakken van de dakpannen en vloertegels, het winnen van ijzer uit de steen, het maken van houten vaatwerk, het bakken van brood in de keuken van de burch.
Raadpleeg voor informatie over de data onze website: www.guedelon.fr

les incontournables à 10 minutes de Guédelon

Le château de Saint-Fargeau

www.chateau-de-saint-fargeau.com

Visite des intérieurs meublés, des écuries, du parc anglais.

Unique en France : le tour complet des charpentes.

Visite aux chandelles tous les jeudis en juillet et août.

+33 3 86 74 05 67



Le spectacle historique de Saint-Fargeau

Un des plus grands spectacles d'Europe ! Durant 1h30, dans un rythme époustoufflant, dix siècles d'histoire vont défiler sous vos yeux.

Nouveaux effets spéciaux à vous couper le souffle !

Les vendredis et samedis du samedi 9 juillet au samedi 20 août 2016.

Tarif réduit sur présentation du billet d'entrée de Guédelon.

La ferme du château de Saint-Fargeau

www.ferme-du-chateau.com

Découvrez l'atmosphère merveilleuse d'une ferme des années 50. Vous y découvrirez les animaux de la ferme, la maison du fermier, les vieux métiers et de nombreuses animations.

Gîtes et chambre d'hôtes.

+33 3 86 74 03 76



GB : 10 min from Guédelon: not to be missed
Saint-Fargeau Castle - the historical show: one of the greatest shows in Europe!
The Saint-Fargeau Castle Farm: step back into the wonderful atmosphere of a 1950s farm.

DE : Das Schloss von Saint-Fargeau – die historische Show von Saint-Fargeau: eine der größten Shows in Europa!
Der Bauernhof von Saint-Fargeau: Entdecken Sie die wunderbare Atmosphäre eines Bauernhofs der 1950er-Jahre.

NL : Niet te missen bezienswaardigheden op 10 minuten van Guédelon: Het kasteel van Saint Fargeau: historisch klank en lichtspel, één van de grootste van Europa!
De kasteelboerderij van het kasteel van Saint Fargeau: maak kennis met de geweldige sfeer van een boerderij uit de jaren '50.

